



Conseil des arts d'Aylmer- *Aylmer Arts Council*  
Case Postale 224, Gatineau (Québec) J9H 5E5

**«Innocence»**

Exposition collective d'œuvres sélectionnées par un jury du Conseil des arts d'Aylmer  
*Collective exhibition of juried artwork from the Aylmer Arts Council*

**Du 8 juillet au 23 août 2020 \ From July 8<sup>th</sup> to August 23<sup>rd</sup>, 2020**  
**Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120 rue Principale, Gatineau**

Les figures de l'innocence sont multiples. Dans cette exposition collective, les artistes et artisans du Conseil des arts d'Aylmer créé, à partir d'un vaste éventail de techniques et de médiums, une série d'œuvres qui en évoque les mille visages.

*The images of innocence are multiple. In this collective exhibition, the Aylmer Art Council artists and artisans create, from a vast range of techniques and mediums, a series of artwork that will bring to mind its thousand faces.*

Descendant les vallées désertes,  
Je jouais des airs doux et joyeux,  
Et je vis un enfant sur un nuage,  
Qui me dit en souriant :

"Joue l'air de l'agneau !"  
Et je jouai de toute ma joie.

Piping songs of pleasant glee,  
Piping down the valleys wild,  
On a cloud I saw a child,  
And he laughing said to me:

"Pipe a song about a lamb"  
So I piped with a merry cheer.

(...) Chants d'Innocence et d'Expérience, *Introduction* (extrait) William Blake, publié originalement en 1789  
(...) William Blake, Songs of innocence (1789-1794), *Introduction* (excerpt)

**Lire très attentivement l'information suivante – please read the following very carefully**

► **Puisque** l'espace sur les murs disponibles est restreinte au Centre Culturel, nous demandons aux membres de présenter seulement **une œuvre à deux dimensions**, sauf pour les artistes/artisans qui présenteront des œuvres à trois dimensions, normalement exposées sur des socles. Toutes les œuvres seront originales et récentes, et doivent illustrer le thème de l'exposition intitulée **«Innocence»** ;

► **Les artistes/ artisans** doivent payer 5 \$ pour chaque œuvre présentée.

► **Les artistes/artisans** doivent déposer leur(s) œuvre(s) pour la sélection par jury. (**Voir les informations à l'endos**).

► *Due to space limitation on the available walls at the Centre Culturel, we are asking **artists/artisans** to present only **one two dimensional artwork**, save for artists who are presenting three dimensional artwork which is normally placed on a pedestal. All exhibited artwork must be original and recent, and illustrate the theme of this current exhibition **"Innocence"***

► **The artist/artisan** is required to pay \$5 for the artwork presented.

► **The artists/artisans** must bring their artwork for the jury selection (**see the reverse of this page for more information**).

*Veillez communiquer avec nous par téléphone ou par courriel pour confirmer votre intention de participer à cette exposition avant le dépôt de vos œuvres (dates à confirmer) / Please communicate, either by telephone or by E-mail to confirm your intention to participate in this exhibition before the drop-off date of your artwork (dates to be confirmed).*

► Veillez noter que le carton d'invitation nous sera disponible seulement via le courriel. La Ville de Gatineau nous le fera parvenir quelques semaines avant le vernissage de l'exposition du 8 juillet, 2020, ce qui vous permettra de l'envoyer à vos invités.

► Please note that the invitation card will be available to us via e-mail only. The City of Gatineau will provide the invitation card some weeks prior to the exhibition's vernissage on July 8<sup>th</sup>, 2020. This will allow you time to send it to your guests.

Pour des renseignements supplémentaires communiquez avec : / for more information contact:

**Diane Groulx [dianegroulxartiste@videotron.ca](mailto:dianegroulxartiste@videotron.ca) ou composez le / or call **819-557-3133****

**Coupon de participation – couper et laisser une copie à l'arrière de l'œuvre et déposer une copie lors de l'inscription**  
**/ Participating coupon - cut and put behind or under your artwork and leave another copy at the registration desk**  
**5 \$ par œuvre présentée / \$5 per artwork presented**

-----  
NOM de l'artiste / Artist's NAME \_\_\_\_\_  
TITRE de l'œuvre/TITLE of artwork: \_\_\_\_\_  
MÉDIUM: \_\_\_\_\_ Prix / Price \_\_\_\_\_  
TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_ Courriel/Email \_\_\_\_\_